

22007A1009(01)

L 262/8

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

9.10.2007.

MEĐUNARODNI SPORAZUM O TROPSKOM DRVU IZ 2006.

PREAMBULA

STRANKE OVOG SPORAZUMA,

- (a) PODSJEĆAJUĆI NA Deklaraciju i Akcijski program o uspostavi novog međunarodnog gospodarskog poretka; Integrirani program za proizvode; Novo partnerstvo za razvoj; i na Duh Deklaracije iz São Paula i Konsenzus iz São Paula, kako su usvojeni na UNCTAD-u XI;
- (b) TAKOĐER PODSJEĆAJUĆI NA Međunarodni sporazum o tropskom drvu iz 1983. i Međunarodni sporazum o tropskom drvu iz 1994. te priznajući rad Međunarodne organizacije za tropsko drvo i njezina postignuća od njezina osnutka, uključujući strategiju za postizanje međunarodne trgovine tropskim drvom iz izvora kojima se upravlja na održiv način;
- (c) DALJE PODSJEĆAJUĆI NA Deklaraciju iz Johannesburga i Provedbeni plan kako ih je usvojio Svjetski sastanak na vrhu o održivom razvoju u rujnu 2002., Forum Ujedinjenih naroda o šumama osnovan u listopadu 2000. i udruženo osnivanje Partnerstva o suradnji u području šuma, čiji je član Međunarodna organizacija za tropsko drvo, i Deklaraciju iz Rija o okolišu i razvoju, Pravno neobvezujuću vjerodostojnu izjavu o načelima za svjetski sporazum o upravljanju, očuvanju i održivom razvoju svih vrsta šuma, i odgovarajuća poglavlja Agende 21 kako ju je usvojila Konferencija Ujedinjenih naroda o okolišu i razvoju u lipnju 1992., Okvirnu konvenciju Ujedinjenih naroda o promjeni klime Konvenciju Ujedinjenih naroda o biološkoj raznolikosti i Konvenciju Ujedinjenih naroda o suzbijanju dezertifikacije;
- (d) POTVRĐUJUĆI da države imaju, u skladu s Poveljom Ujedinjenih naroda i načelima međunarodnog prava, suvereno pravo na iskorištavanje vlastitih resursa na temelju svojih vlastitih politika za zaštitu okoliša i imaju odgovornost da osiguraju da aktivnosti u okviru njihove nadležnosti i nadzora ne prouzroče štetu okolišu drugih država ili područja izvan granica nacionalne nadležnosti, kako je navedeno u načelu 1. točki (a) Pravno neobvezujuće vjerodostojne izjave o načelima za svjetski sporazum o upravljanju, očuvanju i održivom razvoju svih vrsta šuma;
- (e) POTVRĐUJUĆI važnost drva i s njim povezane trgovine za gospodarstva zemalja koje proizvode drvo;
- (f) TAKOĐER POTVRĐUJUĆI važnost višestrukih gospodarskih koristi, koristi za okoliš i društvenih koristi koje pružaju šume, uključujući drvene i nedrvne šumske proizvode i usluge za okoliš, u kontekstu održivog upravljanja šumom, na lokalnoj, nacionalnoj i globalnoj razini i doprinos održivog upravljanja šumom održivom razvoju i ublažavanju siromaštva i postignuću međunarodno dogovorenih razvojnih ciljeva, uključujući ciljeve sadržane u Milenijskoj deklaraciji;
- (g) DALJE POTVRĐUJUĆI potrebu za promicanjem i primjenom usporedivih kriterija i pokazatelje za održivo upravljanje šumom kao važnim alatima za sve članove za procjenu, praćenje i promicanje napretka prema održivom upravljanju njihovih šuma;
- (h) UZIMAJUĆI U OBZIR veze između trgovine tropskim drvom i međunarodnog tržišta drvom i šireg globalnog gospodarstva te potrebu za globalnim stajalištem kako bi se poboljšala transparentnost u međunarodnoj trgovini drvom;
- (i) PONOVRNO POTVRĐUJUĆI svoju obvezu za kretanje prema što bržem mogućem postizanju izvoza tropskog drva i drvnih proizvoda iz izvora upravljanih na održiv način (cilj ITTO 2000.) i podsjećajući na osnivanje Partnerskog fonda Bali;
- (j) PODSJEĆAJUĆI NA obvezu koju su preuzeli članovi potrošača u siječnju 1994. kako bi održali ili postigli održivo upravljanje svojim šumama;
- (k) UZIMAJUĆI U OBZIR ulogu dobrog upravljanja, jasnih dogovora o zakupu zemljišta i međusektorske usklađenosti pri postizanju održivog upravljanja šumama i izvoza drva dobivenog na zakonit način;

- (l) PRIZNAJUĆI važnost suradnje među članovima, međunarodnim organizacijama, privatnog sektora i civilnog društva, uključujući starosjedilačke i lokalne zajednice te ostale dionike u promicanju održivog upravljanja šumama;
- (m) TAKOĐER PRIZNAJUĆI važnost te suradnje za poboljšanje provedbe zakona o šumama i promicanje trgovine zakonito posjećenim drvom;
- (n) PRIMJEĆUJUĆI DA jačanje kapaciteta starosjedilačkih i lokalnih zajednica ovisnih o šumama, uključujući zajednice koji su vlasnici i upravitelji šuma, može doprinijeti postizanju ciljeva ovog Sporazuma;
- (o) TAKOĐER PRIMJEĆUJUĆI potrebu za poboljšanjem životnog standarda i uvjeta rada u šumskom sektoru, uzimajući u obzir relevantna međunarodno priznata načela o tim pitanjima te relevantne konvencije i instrumente Međunarodne organizacije rada;
- (p) PRIMJEĆUJUĆI da je drvo energetski učinkovita, obnovljiva i za okoliš neškodljiva prirodna sirovina u usporedbi s konkurentskim materijalima;
- (q) POTVRĐUJUĆI potrebu za povećanim ulaganjem u održivo upravljanje šumama, uključujući ponovno ulaganje prihoda dobivenih iz šuma uključujući prihode iz trgovine povezane s drvom;
- (r) TAKOĐER POTVRĐUJUĆI koristi od tržišnih cijena koje odražavaju troškove održivog upravljanja šumama;
- (s) DALJE POTVRĐUJUĆI potrebu za povećanim i predvidivim financijskim sredstvima iz široke zajednice donatora kako bi se pomoglo postizanje ciljeva ovog Sporazuma;
- (t) UZIMAJUĆI U OBZIR posebne potrebe najmanje razvijenih zemalja proizvođača tropskog drva,

SPORAZUMJELE SU SE:

POGLAVLJE I.

CILJEVI

Članak 1.

Ciljevi

Ciljevi Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 2006. (dalje u tekstu: „ovaj Sporazum”) jesu promicanje širenja i raznolikost međunarodne trgovine tropskim drvom iz šuma kojima se upravlja na održiv način i koje su zakonito posječene te promicanje održivog razvoja tropskih šuma:

- (a) pružanjem učinkovitog okvira za savjetovanje, međunarodnu suradnju i razvoj politike među svim članovima s obzirom na sve relevantne aspekte svjetskog drvnog gospodarstva;
- (b) osiguravanjem foruma za savjetovanje kako bi se promicale nediskriminirajuće prakse u trgovini drvom;
- (c) pridonošenjem održivom razvoju i ublažavanju siromaštva;
- (d) poboljšavanjem kapaciteta članova za provedbu strategija za ostvarivanje izvoza tropskog drva i drvnih proizvoda od sirovine kojom se upravlja na održiv način;
- (e) promicanjem poboljšano razumijevanja strukturnih uvjeta na međunarodnim tržištima, uključujući dugoročna kretanja u potrošnji i proizvodnji, čimbenika koji utječu na pristup tržištu, sklonosti potrošača i cijena te uvjeta koji vode do cijena koje odražavaju troškove održivog upravljanja šumama;
- (f) promicanjem i podržavanjem istraživanja i razvoja s obzirom na poboljšanje upravljanja šumama i učinkovitosti uporabe drva i konkurentnosti drvnih proizvoda u odnosu na druge materijale te povećanjem kapaciteta za očuvanje i poboljšanje drugih šumskih vrijednosti u tropskim šumama;
- (g) razvijanjem i doprinošenjem mehanizmima za osiguravanje novih i dodatnih financijskih sredstava s obzirom na promicanje prikladnosti i predvidivosti financiranja i stručnosti potrebne za povećanje kapaciteta članova proizvođača za postizanje ciljeva ovog Sporazuma;

- (h) poboljšanjem istraživanja tržišta i poticanjem dijeljenja podataka o međunarodnom tržištu drvom s ciljem osiguravanja veće transparentnosti i bolje obavještenosti o tržištima i kretanjima na tržištu, uključujući prikupljanje, sastavljanje i širenje podataka vezanih uz tržište, uključujući podatke vezane uz vrstu kojom se trguje;
- (i) promicanjem poboljšane i daljnje prerade tropskog drva iz održivih izvora u zemljama članicama proizvođačima s ciljem promicanja njihove industrijalizacije, a time povećavajući njihove mogućnosti zapošljavanja i zarade od izvoza;
- (j) poticanjem članova na potporu i razvoj ponovnog pošumljivanja tropskih šuma, sanaciju i obnovu šumskog zemljišta smanjene vrijednosti, vodeći računa o interesima lokalnih zajednica koje ovise o šumskim resursima;
- (k) poboljšanjem stavljanja na tržište i distribucije izvoza tropskog drva i drvnih proizvoda iz izvora kojima se upravlja na održivi način i iz kojih drvo posječeno na zakonit način i kojim se zakonito trguje, uključujući promicanje potrošačke svijesti;
- (l) jačanjem kapaciteta članova za prikupljanje, obradu i širenje statistika o svojoj trgovini drvom i obavješćivanje o održivom upravljanju svojim tropskim šumama;
- (m) poticanjem članova na razvoj nacionalnih politika usmjerenih na održivu uporabu i očuvanje šuma koje proizvode drvo i zadržavanjem ekološke ravnoteže, u smislu trgovine tropskim drvom;
- (n) jačanjem kapaciteta članova za poboljšanje provedbe zakona i upravljanja šumama i rješavanje nezakonite sječe i povezane trgovine tropskim drvom;
- (o) poticanjem dijeljenja podataka za bolje razumijevanje dobrovoljnih mehanizama, primjerice, među ostalim, potvrde, radi promicanja održivog upravljanja tropskih šuma i pomažući članovima u njihovim naporima u tom području;
- (p) promicanjem pristupa i prijenosa tehnologije i tehničke suradnje za provedbu ciljeva ovog Sporazuma, uključujući pod povoljnim i povlaštenim uvjetima i odredbama, kako je uzajamno dogovoreno;
- (q) promicanjem boljeg razumijevanja doprinosa nedrvnih šumskih proizvoda i ekoloških usluga održivom upravljanju tropskih šuma s ciljem poboljšanja kapaciteta članova za razvoj strategija za jačanje tih doprinosa u smislu održivog upravljanja šumama i surađujući s bitnim institucijama i postupcima u tu svrhu;
- (r) poticanjem članova da priznaju ulogu starosjedilačkih i lokalnih zajednica koje ovise o šumama pri postizanju održivog upravljanja šumama i razvoju strategije za poboljšanje kapaciteta tih zajednica da održivo upravljaju šumama koje proizvode tropsko drvo; i
- (s) prepoznavanjem i rješavanjem odnosnih novih i nastajućih pitanja.

POGLAVLJE II.

DEFINICIJE

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. „tropsko drvo” znači tropsko drvo za industrijsku uporabu, koje raste ili se proizvodi u zemljama smještenima između Rakove i Jarčeve obratnice. Pojam označava trupce, piljenu građu, listove furnira i šperploču;
2. „održivo upravljanje šumama” shvaća se u skladu s relevantnim strateškim dokumentima i tehničkim smjernicama Organizacije;
3. „član” znači vlada, Europska zajednica ili bilo koja međuvladina organizacija iz članka 5. koja je izrazila pristanak biti vezana ovim Sporazumom, bilo da je on privremeno ili konačno na snazi;
4. „član proizvođač” znači svaki član smješten između Rakove i Jarčeve obratnice s resursima tropske šume i/ili neto izvoznik tropskog drva pod uvjetima obujma koji je naveden u Prilogu A i koji postane stranka ovog Sporazuma ili bilo koji član s resursima tropske šume i/ili neto izvoznik tropskog drva pod uvjetima obujma koji nije tako naveden i koji postane stranka ovog Sporazuma i kojeg Vijeće, uz suglasnost tog člana, proglašava članom proizvođačem;

5. „član potrošač” znači svaki član koji je uvoznik tropskog drva navedenog u Prilogu B koji postaje stranka ovog Sporazuma ili svaki član koji je uvoznik tropskoga drva koji nije tako naveden, a koji postaje strankom ovog Sporazuma i kojeg Vijeće, uz suglasnost toga člana, proglašava članom potrošačem;
6. „Organizacija” znači Međunarodna organizacija za tropsko drvo osnovana u skladu s člankom 3.;
7. „Vijeće” znači Međunarodno vijeće za tropsko drvo osnovano u skladu s člankom 6.;
8. „posebno glasovanje” znači glasovanje koje zahtijeva barem dvije trećine glasova članova proizvođača koji su prisutni i koji su glasovali i barem 60 % glasova članova potrošača koji su prisutni i koju su glasovali, zasebno zbrojenih, pod uvjetom da ti glasovi čine barem polovicu glasova članova proizvođača koji su prisutni i koji su glasovali i barem polovicu glasova članova potrošača koji su prisutni i koji su glasovali;
9. „glasovanje običnom raspodijeljenom većinom” znači glasovanje koje zahtijeva više od polovice glasova članova proizvođača koji su prisutni i koji su glasovali i više od polovice glasova članova potrošača koji su prisutni i koji su glasovali, zbrojenih zasebno;
10. „financijsko dvogodišnje razdoblje” znači razdoblje od 1. siječnja jedne godine do 31. prosinca sljedeće godine;
11. „slobodno konvertibilne valute” znači euro, japanski jen, britanska funta, švicarski franak, američki dolar i sve druge valute koje je odredila s vremena na vrijeme nadležna međunarodna monetarna organizacija, a koje se zapravo široko rabe za plaćanja za međunarodne transakcije i kojima se široko trguje na glavnim burzovnim tržištima;
12. Za potrebe izračuna raspodjele glasova u skladu s člankom 10. stavkom 2. podstavkom (b), „resursi tropskih šuma” znači prirodne zatvorene šume i plantaže šuma smještene između Rakove i Jarčeve obratnice.

POGLAVLJE III.

ORGANIZACIJA I UPRAVA

Članak 3.

Sjedište i struktura Međunarodne organizacije za tropsko drvo

1. Međunarodna organizacija za tropsko drvo osnovana Međunarodnim sporazumom o tropskom drvu iz 1983.,

nastavlja djelovati u svrhu upravljanja odredbama i nadzora nad provedbom ovog Sporazuma.

2. Organizacija djeluje kroz Vijeće osnovano u skladu s člankom 6., odbore i druga pomoćna tijela iz članka 26. te izvršnog direktora i osoblje.

3. Sjedište Organizacije uvijek je na području članice.

4. Sjedište Organizacije jest u Yokohami, osim ako Vijeće, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odluči drukčije.

5. Regionalni uredi Organizacije mogu se osnovati ako Vijeće tako odluči posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12.

Članak 4.

Članstvo u organizaciji

Dvije su kategorije članstva u Organizaciji, i to su:

- (a) proizvođač; i
- (b) potrošač.

Članak 5.

Članstvo međuvladinih organizacija

1. Svako upućivanje u ovom Sporazumu na „vlade” tumači se tako da uključuje Europsku zajednicu i druge međuvladine organizacije koje imaju usporedive odgovornosti u vezi s pregovorima, sklapanjem i primjenom međunarodnih sporazuma, posebno robnih sporazuma. U skladu s time, svako upućivanje u ovom Sporazumu na potpisivanje, ratifikaciju, prihvrat ili odobrenje ili obavijest o privremenoj primjeni ili pristup, u slučaju tih organizacija, tumači se tako da uključuje upućivanje na potpisivanje, ratifikaciju, prihvrat ili odobrenje ili obavijest o privremenoj primjeni ili na pristup tih organizacija.

2. U slučaju glasovanja o pitanjima u njihovoj nadležnosti, Europska zajednica i druge međuvladine organizacije iz stavka 1. glasuju brojem glasova koji je jednak ukupnom broju glasova koji se mogu pripisati njihovim državama članicama koje su stranke Sporazuma u skladu s člankom 10. U tim slučajevima, države članice tih organizacija nemaju pravo na ostvarivanje svojih pojedinačnih glasačkih prava.

POGLAVLJE IV.

MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA TROPSKO DRVO

Članak 6.

Sastav Međunarodnog vijeća za tropsko drvo

1. Najviše tijelo Organizacije jest Međunarodno vijeće za tropsko drvo, koje se sastoji od svih članova Organizacije.
2. Svaki je član predstavljen u Vijeću jednim predstavnikom te može odrediti zamjenike i savjetnike za prisustvovanje sjednicama Vijeća.
3. Zamjenik je ovlašten djelovati i glasovati u ime predstavnika tijekom odsustva predstavnika ili u posebnim okolnostima.

Članak 7.

Ovlasti i dužnosti Vijeća

Vijeće izvršava sve ovlasti i obavlja ili dogovara obavljanje svih dužnosti koje su potrebne za provedbu odredaba ovog Sporazuma. Ono posebno:

- (a) posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., donosi pravila i propise koji su potrebni za provedbu odredaba ovog Sporazuma i s njima su usklađeni, uključujući vlastiti poslovnik i financijska pravila te pravilnik o osoblju Organizacije. Financijskim se pravilima i propisima, među ostalim, uređuje primitak i izdatak sredstava na računima iz članka 18. Vijeće može u svom poslovniku odrediti postupak kojim se može, bez sastajanja, odlučiti o posebnim pitanjima;
- (b) donosi odluke koje su potrebne kako bi se osiguralo djelotvorno i učinkovito djelovanje i rad Organizacije; i
- (c) vodi dokumentaciju koja je potrebna za izvršenje njegovih dužnosti u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 8.

Predsjednik i potpredsjednik Vijeća

1. Vijeće bira za svaku kalendarsku godinu predsjednika i potpredsjednika, čije plaće ne isplaćuje Organizacija.
2. Biraju se predsjednik i potpredsjednik, jedan od predstavnika članova proizvođača i drugi od predstavnika članova potrošača.

3. Ti se položaji izmjenjuju svake godine između dvije kategorije članova, pod uvjetom, međutim, da se time ne zabranjuje ponovni izbor jednog ili oba, u iznimnim okolnostima.

4. U privremenoj odsutnosti predsjednika, potpredsjednik preuzima dužnosti predsjednika. U privremenoj odsutnosti predsjednika i potpredsjednika, ili u odsutnosti jednog ili oba tijekom ostatka mandata za koji su bili izabrani, Vijeće može birati nove službenike od predstavnika članova proizvođača i/ili od predstavnika članova potrošača, ovisno o slučaju, na privremenoj osnovi ili za ostatak mandata za koji je izabran prethodnik ili prethodnici.

Članak 9.

Zasjedanja Vijeća

1. Kao opće pravilo, Vijeće redovito zasjeda barem jednom godišnje.

2. Vijeće saziva posebno zasjedanje kadgod tako odluči ili na zahtjev bilo kojeg člana ili izvršnog direktora, u dogovoru s predsjednikom i potpredsjednikom Vijeća, i:

(a) većinom članova proizvođača ili većinom članova potrošača; ili

(b) većinom članova.

3. Zasjedanja Vijeća održavaju se u sjedištu Organizacije osim ako Vijeće, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odluči drukčije. S time u vezi, Vijeće nastoji sazivati druga zasjedanja Vijeća izvan sjedišta, po mogućnosti u zemlji proizvođaču.

4. Uzimajući u obzir učestalost i mjesto zasjedanja, Vijeće traži da se osigura raspoloživost dovoljnih sredstava.

5. Obavijest o svim zasjedanjima i dnevnom redu za ta zasjedanja dostavlja članovima izvršni direktor barem šest tjedana unaprijed, osim u slučajevima žurnosti, kad se obavijest dostavlja barem sedam dana unaprijed.

Članak 10.

Raspodjela glasova

1. Članovi proizvođači zajedno imaju 1 000 glasova, a članovi potrošači zajedno imaju 1 000 glasova.

2. Glasovi članova proizvođača raspodijeljeni su kako slijedi:

(a) četiristo glasova raspodijeljeno je jednako među tri proizvodne regije Afrike, Azije-Pacifik i Latinske Amerike i Kariba. Glasovi koji su tako dodijeljeni svakoj od tih regija potom su raspodijeljeni jednako među članovima proizvođačima te regije;

(b) tristo glasova raspodijeljeno je među članovima proizvođačima u skladu s njihovim udjelima ukupnih resursa tropskih šuma svih članova proizvođača; i

(c) tristo glasova raspodijeljeno je među članovima proizvođačima u omjeru s prosjekom vrijednosti njihova neto izvoza tropskog drva tijekom zadnjeg trogodišnjeg razdoblja za koje su raspoložive konačne brojke.

3. Neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka, ukupan broj glasova dodijeljen članovima proizvođačima iz afričke regije, izračunat u skladu sa stavkom 2. ovog članka, raspodjeljuje se jednako među svim članovima proizvođačima iz afričke regije. Ako ima preostalih glasova, svaki od tih glasova dodjeljuje se članu proizvođaču iz afričke regije: prvi članu proizvođaču kojem je dodijeljen najveći broj glasova izračunat u skladu sa stavkom 2. ovog članka, drugi članu proizvođaču kojem je dodijeljen drugi najveći broj glasova i tako dalje dok svi preostali glasovi nisu raspodijeljeni.

4. Podložno stavku 5. ovog članka, glasovi članova potrošača raspodijeljeni su kako slijedi: svaki član potrošač ima 10 početnih glasova; preostali glasovi raspodjeljuju se među članovima potrošačima u omjeru s prosječnim obujmom njihovih neto uvoza tropskog drva tijekom petogodišnjeg razdoblja koje započinje šest kalendarskih godina prije raspodjele glasova.

5. Glasovi raspodijeljeni članu potrošaču za određeno dvogodišnje razdoblje ne prelaze 5 % iznad glasova raspodijeljenih tom članu iz prethodnog dvogodišnjeg razdoblja. Višak glasova preraspodjeljuje se među članovima potrošačima u omjeru s prosječnim obujmom njihovih neto uvoza tropskog drva tijekom petogodišnjeg razdoblja koje započinje šest kalendarskih godina prije raspodjele glasova.

6. Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., prilagoditi najmanji postotak potreban za posebno glasovanje članova potrošača, ako to smatra potrebnim.

7. Vijeće raspodjeljuje glasove za svako dvogodišnje razdoblje na početku prvog zasjedanja tog dvogodišnjeg razdoblja u skladu s odredbama ovog članka. Ta preraspodjela ostaje na snazi za ostatak tog dvogodišnjeg razdoblja, osim kako je predviđeno u stavku 8. ovog članka.

8. Svaki put kad se članstvo Organizacije izmijeni ili kad je bilo kojem članu pravo glasovanja suspendirano ili ponovno uspostavljeno na temelju bilo koje odredbe ovog Sporazuma, Vijeće preraspodjeljuje glasove unutar zahvaćene kategorije ili kategorija članova u skladu s odredbama ovog članka. U tom slučaju, Vijeće odlučuje kad takva preraspodjela stupa na snagu.

9. Nema djelomičnih glasova.

Članak 11.

Postupak glasovanja Vijeća

1. Svaki član ima pravo dati broj glasova koje ima, a nijedan član nema pravo razdijeliti svoje glasove. Međutim, član može dati glas drukčije od tih glasova za koje je ovlašten dati u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

2. Pisanom obaviješću predsjedniku Vijeća, svaki član proizvođač može ovlastiti, u skladu sa svojom odgovornošću, svakog drugog člana proizvođača, i svaki član potrošač može ovlastiti, u skladu sa svojom odgovornošću, svakog drugog člana potrošača, da predstavlja njegove interese i glasuje na svakom sastanku Vijeća.

3. U slučaju uzdržavanja od glasovanja, smatra se da član nije dao svoje glasove.

Članak 12.

Odluke i preporuke Vijeća

1. Vijeće nastoji donijeti sve odluke i dati sve preporuke konsenzusom.

2. Ako se ne može postići konsenzus, Vijeće donosi sve odluke i daje sve preporuke običnom raspodijeljenom većinom glasova, osim ako ovaj Sporazum predviđa posebno glasovanje.

3. Kad se član koristi odredbama člana 11. stavka 2. i njegovi su glasovi dani na sastanku Vijeća, takav se član, za potrebe ovog članka, smatra prisutnim i da je glasovao.

Članak 13.**Kvorum za Vijeće**

1. Kvorum za bilo koji sastanak Vijeća jest prisustvovanje većine članova svake kategorije iz članka 4., pod uvjetom da ti članovi imaju barem dvije trećine ukupnih glasova u svojim kategorijama.
2. Ako nema kvoruma u skladu sa stavkom 1. ovog članka na dan određen za sastanak i sljedećeg dana, kvorum sljedećih dana zasjedanja podrazumijeva prisutnost većine članova svake kategorije iz članka 4., pod uvjetom da ti članovi imaju većinu ukupnih glasova u svojim kategorijama.
3. Zastupljenost u skladu s člankom 11. stavkom 2. smatra se prisutnošću.

Članak 14.**Izvršni direktor i osoblje**

1. Vijeće posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12. imenuje izvršnog direktora.
2. Uvjete imenovanja izvršnog direktora određuje Vijeće.
3. Izvršni direktor jest glavni upravni službenik Organizacije i odgovoran je Vijeću za upravljanje i djelovanje ovog Sporazuma u skladu s odlukama Vijeća.
4. Izvršni direktor imenuje osoblje u skladu s odredbama koje određuje Vijeće. Osoblje odgovara izvršnom direktoru.
5. Ni izvršni direktor ni članovi osoblja ne smiju imati nikakav financijski interes u drvnjoj industriji ili trgovini ili povezanim trgovinskim aktivnostima.
6. Pri izvršavanju svojih dužnosti, izvršni direktor i osoblje ne smiju tražiti ni primati upute od bilo kojeg člana ili od tijela koje je vanjsko u odnosu na Organizaciju. Oni se moraju uzdržavati od bilo kojeg djelovanja koje može negativno utjecati na njihove položaje kao međunarodne službenike koji su konačno odgovorni Vijeću. Svaki član mora poštovati isključivo međunarodnu prirodu odgovornosti izvršnog direktora i osoblja i ne smije pokušava utjecati na njih u obavljanju svojih dužnosti.

Članak 15.**Suradnja i koordinacija s drugim organizacijama**

1. Sljedeći ciljeve Sporazuma, Vijeće dogovara prema potrebi savjetovanja i suradnju s Ujedinjenim narodima i njihovim tijelima te specijaliziranim ustanovama, uključujući Konferenciju Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju (UNCTAD) i drugim mjerodavnim međunarodnim i regionalnim organizacijama i institucijama, privatnim sektorom, nevladinim organizacijama i civilnim društvom.
2. Organizacija u najvećoj mogućoj mjeri koristi prostore, usluge i stručnost međuvladinih, vladinih i nevladinih organizacija, civilnog društva i privatnog sektora kako bi izbjegla udvostručivanje napora pri postizanju ciljeva ovog Sporazuma te povećala usklađenost i učinkovitost njihovih aktivnosti.
3. Organizacija u potpunosti iskorištava prostore Zajedničkog fonda za proizvode.

Članak 16.**Primanje promatrača**

Vijeće može pozvati svaku članicu Ujedinjenih naroda ili državu sa statusom promatrača u Ujedinjenim narodima koja nije stranka ovog Sporazuma, ili bilo koju organizaciju iz članka 15. zainteresiranu za aktivnosti Organizacije, da prisustvuju zasjedanjima Vijeća kao promatrači.

POGLAVLJE V.**POVLASTICE I IMUNITETI****Članak 17.****Povlastice i imuniteti**

1. Organizacija ima pravnu osobnost. Ona posebno ima sposobnost sklapati ugovore, stjecati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom te pokretati sudske postupke.
2. Položaj, povlastice i imuniteti Organizacije, njezinog izvršnog direktora, njezinog osoblja i stručnjaka, te predstavnika članova dok se nalaze na državnom području Japana, nastavljaju se uređivati Sporazumom o sjedištu između Vlade Japana i Međunarodne organizacije za tropsko drvo potpisanim u Tokyju 27. veljače 1988., uz izmjene koje mogu biti potrebne za odgovarajuću provedbu ovog Sporazuma.

3. Organizacija može sklopiti, s jednom ili više zemalja, sporazume koje odobrava Vijeće koji se odnose na tu sposobnost, povlastice i imunitete u mjeri u kojoj je to potrebno za odgovarajuću provedbu ovog Sporazuma.

4. Ako se sjedište Organizacije preseli u drugu zemlju, dotični član, čim je moguće ranije, sklapa s Organizacijom sporazum o sjedištu koji odobrava Vijeće. Dok se ne sklopi takav sporazum, Organizacija traži od nove vlade domaćina da osigura, u granicama svog nacionalnog zakonodavstva, oslobođenje od oporezivanja na naknadu isplaćenu od strane Organizacije njezinim zaposlenicima i na sredstva, prihod i drugu imovinu Organizacije.

5. Sporazum o sjedištu neovisan je o ovom Sporazumu. Međutim, on prestaje:

- (a) dogovorom između vlade domaćina i Organizacije;
- (b) u slučaju da se sjedište Organizacije preseli iz zemlje vlade domaćina; ili
- (c) u slučaju da Organizacija prestane postojati.

POGLAVLJE VI.

FINANCIJE

Članak 18.

Financijski računi

1. Uspostavljaju se:

- (a) administrativni račun, koji je račun procijenjenog doprinosa;
- (b) poseban račun i Fond za partnerstvo Bali, koji su dobrovoljni računi za doprinose; i
- (c) ostali računi koje Vijeće može smatrati primjerenima i potrebnima.

2. Vijeće utvrđuje, u skladu s člankom 7., financijska pravila koja osiguravaju transparentno upravljanje i upravljanje računima, uključujući pravila koja obuhvaćaju poravnanje računa po otkazu ili isteku ovog Sporazuma.

3. Izvršni direktor odgovoran je za upravljanje financijskim računima i o tome izvješćuje Vijeće.

Članak 19.

Administrativni račun

1. Izdaci potrebni za upravljanje ovim Sporazumom unose se na administrativni račun i podmiruju se godišnjim doprinosima koje plaćaju članovi u skladu sa svojim ustavnim ili institucionalnim postupcima i procjenjuju se u skladu sa stavcima 4., 5. i 6. ovog članka.

2. Administrativni račun uključuje:

(a) osnovne administrativne troškove, primjerice plaće i povlastice, troškove nastanjenja i službena putovanja; i

(b) ključne operativne troškove, kao što su troškovi vezani uz komunikaciju i terenske usluge, stručne sastanke koje je sazvalo Vijeće te pripremu i objavu studija i procjena na temelju članaka 24., 27. i 28. ovog Sporazuma.

3. Troškove izaslanstava u Vijeću, odbora i bilo kojih drugih pomoćnih tijela Vijeća iz članka 26. snose dotični članovi. U slučajevima kad neki član traži posebne usluge od Organizacije, Vijeće traži da taj član plati troškove tih usluga.

4. Prije kraja svakog financijskog dvogodišnjeg razdoblja, Vijeće odobrava proračun za administrativni račun Organizacije za sljedeće dvogodišnje razdoblje i procjenjuje doprinos svakoga člana tom proračunu.

5. Doprinosi administrativnom računu za svako financijsko dvogodišnje razdoblje procjenjuju se kako slijedi:

(a) troškove iz stavka 2. točke (a) ovog članka dijele jednako članovi proizvođači i članovi potrošači i procjenjuju se razmjerno broju glasova svakoga člana u odnosu na ukupne glasove skupine člana;

(b) troškove iz stavka 2. točke (b) ovog članka dijele jednako članovi u omjerima od 20 % za proizvođače i 80 % za potrošače i procjenjuju se razmjerno broju glasova svakoga člana u odnosu na ukupne glasove skupine člana;

(c) troškovi iz stavka 2. točke (b) ovog članka ne prelaze jednu trećinu troškova iz stavka 2. točke (a) ovog članka. Vijeće može, uz opću suglasnost, odlučiti izmijeniti ovo ograničenje za određeno financijsko dvogodišnje razdoblje;

(d) Vijeće može razmotriti kako administrativni račun i dobrovoljni računi doprinose učinkovitom i djelotvornom djelovanju Organizacije u kontekstu ocjene iz članka 33.; i

(e) pri procjeni doprinosa, glasovi svakoga člana izračunavaju se bez uzimanja u obzir suspenzije bilo kojih glasačkih prava člana ili preraspodjele glasova koja proizlazi iz toga.

6. Početni doprinos svakoga člana koji se pridružuje Organizaciji nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma procjenjuje Vijeće na temelju broja glasova koje ima taj član i razdoblja koje preostaje u trenutnom financijskom dvogodišnjem razdoblju, ali se time ne mijenja procjena o drugim članovima iz trenutnog financijskog dvogodišnjeg razdoblja.

7. Doprinosi na administrativni račun dospijevaju prvog dana svake financijske godine. Doprinosi članova u vezi s financijskim dvogodišnjim razdobljem u kojem su isti pristupili Organizaciji dospijevaju na dan na koji oni postaju članovi.

8. Ako član nije u potpunosti uplatio doprinos za administrativni račun u roku od četiri mjeseca nakon što taj doprinos dospije u skladu sa stavkom 7. ovog članka, izvršni direktor traži da taj član izvrši uplatu u što je moguće skorijem roku. Ako taj član još uvijek nije uplatio njegov doprinos u roku od dva mjeseca nakon tog zahtjeva, od tog se člana traži da navede razloge za njegovu nemogućnost da izvrši uplatu. Ako po isteku od sedam mjeseci od dana dospijea doprinosa taj član još uvijek nije uplatio svoj doprinos, suspendiraju se njegova glasačka prava do vremena dok u potpunosti uplati svoj doprinos, osim ako Vijeće, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odluči drukčije. Ako član nije u potpunosti uplatio svoj doprinos dvije uzastopne godine, uzimajući u obzir odredbe sadržane u članku 30., taj član počinje ne udovoljavati uvjetima za dostavu projektnih ili pretprojektnih prijedloga za razmatranje financiranja u skladu s člankom 25. stavkom 1.

9. Ako član u potpunosti uplati svoj doprinos na administrativni račun u roku od četiri mjeseca nakon što ti doprinosi dospiju u skladu sa stavkom 7. ovog članka, taj doprinos člana dobiva popust kako ga može odrediti Vijeće u financijskim pravilima Organizacije.

10. Član čija su prava suspendirana u skladu sa stavkom 8. ovog članka obavezan je uplatiti svoj doprinos.

Članak 20.

Posebni račun

1. Posebni račun sadrži dva podračuna:

(a) tematski programski podračun; i

(b) projektni podračun.

2. Mogući izvori financiranja za posebni račun jesu:

(a) Zajednički fond za proizvode;

(b) regionalne i međunarodne financijske institucije;

(c) dobrovoljni doprinosi članova; i

(d) drugi izvori.

3. Vijeće određuje kriterije i postupke za transparentno djelovanje posebnog računa. Ti postupci uzimaju u obzir potrebu za uravnoteženom zastupljenosti među članovima, uključujući članove koji daju doprinos, u djelovanju tematskog programskog podračuna i projektnog podračuna.

4. Svrha tematskog programskog podračuna jest omogućiti nenamjenske doprinose za financiranje odobrenih pretprojekata, projekata i aktivnosti koji su usklađeni s tematskim programima koje je odredilo Vijeće na temelju prioriteta politike i projekata koji su određeni u skladu s člancima 24. i 25.

5. Donatori mogu dodijeliti svoje doprinose posebnim tematskim programima ili mogu tražiti od izvršnog direktora da podnese prijedloge za dodjelu njihovih doprinosa.

6. Izvršni direktor redovito podnosi izvješće Vijeću o dodjeli i potrošnji sredstava u okviru podračuna za tematske programe te o provedbi, praćenju i ocjeni pretprojekata, projekata i aktivnosti i financijskim potrebama za uspješnu provedbu tematskih programa.

7. Svrha projektnog podračuna jest omogućiti namjenske doprinose za financiranje odobrenih pretprojekata, projekata i aktivnosti u skladu s člancima 24. i 25.

8. Namjenski doprinosi za projektni podračun koriste se isključivo za pretprojeke, projekte i aktivnosti za koje su isti bili određeni, osim ako donator odluči drukčije u savjetovanju s izvršnim direktorom. Po dovršetku ili isteku pretprojekta, projekta ili aktivnosti, darivatelj odlučuje o uporabi svih preostalih sredstava.

9. Kako bi osigurali potrebnu predvidivost sredstava za poseban račun, uzimajući u obzir dobrovoljnu prirodu doprinosa, članovi ga nastoje puniti kako bi se postigla odgovarajuća razina sredstava za punu provedbu pretprojekata, projekata i aktivnosti koje je odobrilo Vijeće.

10. Svi primici koji se odnose na posebne pretprojeke, projekte i aktivnosti pod projektnim podračunom ili tematskim programskim podračunom knjiže se na odgovarajući podračun. Svi rashodi nastali na tim pretprojektima, projektima ili aktivnostima, uključujući naknadu za rad i putne troškove konzultanta i stručnjaka terete se na istom podračunu.

11. Nijedan član nije odgovoran zbog svojeg članstva u Organizaciji ni za kakvo dugovanje koje proizlazi iz bilo kojeg djelovanja nekog drugog člana ili subjekta u vezi s pretprojektima, projektima ili aktivnostima.

12. Izvršni direktor osigurava pomoć u razvoju prijedloga za pretprojeke, projekte i aktivnosti u skladu s člancima 24. i 25. i nastoji tražiti, prema odredbama i uvjetima kako o njima može odlučiti Vijeće, primjereno i osigurano financiranje za odobrene pretprojeke, projekte i aktivnosti.

Članak 21.

Fond za partnerstvo Bali

1. Osniva se Fond za održivo upravljanje drvom tropskih šuma kako bi pomagao članovima proizvođačima da obave potrebna ulaganja za postizanje cilja članka 1. točke (d) ovog Sporazuma.

2. Fond se sastoji od:

- (a) doprinosa članova donatora;
- (b) 50 % prihoda zarađenog kao posljedica aktivnosti povezanih s posebnim računom;
- (c) sredstava iz ostalih privatnih i javnih izvora koje Organizacija može prihvatiti u skladu s njezinim financijskim pravilima; i

(d) drugih sredstava koje je odobrilo Vijeće.

3. Sredstva Fonda dodjeljuje Vijeće isključivo za pretprojeke i projekte određene u stavku 1. ovog članka i koji su odobreni u skladu s člancima 24. i 25.

4. Pri dodjeli sredstava Fonda, Vijeće utvrđuje kriterije i prioritete za korištenje Fondom, uzimajući u obzir:

- (a) potrebe članova za pomoć pri postizanju izvoza tropskog drva i drvnih proizvoda iz izvora kojima se upravlja na održiv način;
- (b) potrebe članova za određivanje i upravljanje značajnim programima za očuvanje u šumama koje proizvode drvo; i
- (c) potrebe članova za provedbu programa za održivo upravljanje šumama.

5. Izvršni direktor osigurava pomoć u razvoju projektnih prijedloga u skladu s člankom 25. i nastoji tražiti, pod odredbama i uvjetima o kojima može odlučiti Vijeće, primjereno i osigurano financiranje za projekte koje je odobrilo Vijeće.

6. Članovi nastoje puniti Fond za partnerstvo Bali do odgovarajuće razine kako bi unaprijedili ciljeve Fonda.

7. Vijeće ispituje u redovitim razmacima primjerenost sredstava koja su raspoloživa Fondu i nastoji dobiti dodatna sredstva potrebna članovima proizvođačima za postizanje svrhe Fonda.

Članak 22.

Oblici plaćanja

1. Financijski doprinosi računima uspostavljenima prema članku 18. plativi su u slobodnim konvertibilnim valutama i izuzeti su od deviznih ograničenja.

2. Vijeće također može odlučiti prihvatiti druge oblike doprinosa za račune uspostavljene prema članku 18., koji nisu administrativni račun, uključujući znanstvenu i tehničku opremu ili osoblje, kako bi se udovoljilo zahtjevima odobrenih projekata.

Članak 23.**Revizija i objava računa**

1. Vijeće određuje neovisne revizore radi revizije računa Organizacije.

2. Neovisno revidirani izvještaji o računima uspostavljenima na temelju članka 18. daju se na raspolaganje članovima u što skorijem mogućem roku po završetku svake financijske godine, ali ne kasnije od šest mjeseci nakon toga datuma, a Vijeće ih razmatra za odobrenje na svojem sljedećem zasjedanju, prema potrebi. Nakon toga se objavljuje sažetak revidiranih računa i bilanca stanja.

POGLAVLJE VII.

OPERATIVNE AKTIVNOSTI**Članak 24.****Aktivnosti opće politike organizacije**

1. Kako bi se postigli ciljevi određeni u članku 1., Organizacija na integrirani način pokreće aktivnosti opće politike i projektne aktivnosti.

2. Aktivnosti opće politike Organizacije trebale bi u najširem smislu doprinijeti postizanju ciljeva ovog Sporazuma za članove ITTO-a.

3. Vijeće na redovitoj osnovi utvrđuje akcijski plan koji će usmjeravati aktivnosti politike i odrediti prioritete i tematske programe iz članka 20. stavka 4. ovog Sporazuma. Prioriteti određeni u akcijskom planu odražavaju se u radnim programima koje odobrava Vijeće. Aktivnosti politike mogu uključivati razvoj i pripremu smjernica, priručnike, studije, izvješća, osnovne alate komunikacije i suradnje i sličan rad određen u akcijskom planu Organizacije.

Članak 25.**Projektne aktivnosti organizacije**

1. Članovi i izvršni direktor mogu dostaviti pretprojektne i projektne prijedloge koji pridonose postizanju ciljeva ovog Sporazuma i jedan ili više prioriteta područja za rad ili tematske programe određene u akcijskom planu koji je odobrilo Vijeće u skladu s člankom 24.

2. Vijeće određuje kriterije za odobravanje projekata i pretprojekata, uzimajući u obzir, između ostalog, njihovu važnost za ciljeve ovog Sporazuma i prioriteta područja za radne ili tematske programe, njihove učinke na okoliš i društvo, njihov odnos prema nacionalnim programima i strategijama za šume,

njihovu isplativost, tehničke i regionalne potrebe, potrebu za izbjegavanjem udvostručavanja napora i potrebu za ugrađivanjem naučenih novih znanja.

3. Vijeće određuje raspored i postupak za dostavu, procjenu, odobrenje i davanje prioriteta pretprojektima i projektima koji traže financiranje od Organizacije te za provedbu, praćenje i ocjenu.

4. Izvršni direktor može suspendirati isplatu sredstava Organizacije za pretprojekt ili projekt ako se koriste protivno projektnom dokumentu ili u slučajevima prijevare, rasipanja, nemara ili lošeg upravljanja. Izvršni direktor dostavlja Vijeću na njegovu sljedećem zasjedanju izvješće na razmatranje. Vijeće poduzima odgovarajuće mjere.

5. Vijeće može odrediti, u skladu s dogovorenim kriterijima, ograničenja broja projekata i pretprojekata koje neki član ili izvršni direktor mogu dostaviti u određenom projektnom ciklusu. Vijeće također može poduzeti odgovarajuće mjere, uključujući suspenziju ili prestanak svojeg sponzorstva bilo kojeg pretprojekta ili projekta, slijedeći izvješće izvršnog direktora.

Članak 26.**Odbori i pomoćna tijela**

1. Osnivaju se sljedeći odbori kao odbori Organizacije, koji su otvoreni svim članovima:

- (a) Odbor za šumarstvo;
- (b) Odbor za gospodarstvo, statistiku i tržišta;
- (c) Odbor za pošumljavanje i upravljanje šumama; i
- (d) Odbor za financije i upravu.

2. Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., osnovati ili raspustiti odbore i pomoćna tijela, prema potrebi.

3. Vijeće određuje djelovanje i područje primjene odbora i ostalih pomoćnih tijela. Odbori i druga pomoćna tijela odgovorni su Vijeću i rade pod njegovom nadležnošću.

POGLAVLJE VIII.

STATISTIKA, STUDIJE I PODACI

Članak 27.

Statistika, studije i podaci

1. Vijeće ovlašćuje izvršnog direktora da uspostavi i održi bliske odnose s važnim međuvladinim, vladinim i nevladinim organizacijama kako bi pomogao da se osigura raspoloživost najnovijih i pouzdanih podataka i informacija, uključujući podatke o proizvodnji i trgovini tropskim drvom, kretanjima i nepodudarnostima podataka i važnim informacijama o netropskom drvu i o upravljanju šumama. U mjeri u kojoj je to potrebno za provedbu ovog Sporazuma, Organizacija u suradnji s tim organizacijama prikuplja, uspoređuje, analizira i objavljuje te podatke.

2. Organizacija doprinosi naporima za standardiziranje i usklađivanje međunarodnog izvještavanja o pitanjima vezanim uz šume, izbjegavajući preklapanja i udvostručavanje u prikupljanju podataka od različitih organizacija.

3. Članovi u najvećoj mogućoj mjeri koja je usklađena s njihovim nacionalnim zakonodavstvom, u roku koji je odredio izvršni direktor, dostavljaju statistiku i podatke o drvu, njihovoj trgovini i aktivnostima usmjerenim na postizanje održivog upravljanja šumama koje proizvode drvo i druge bitne podatke na zahtjev Vijeća. Vijeće odlučuje o vrsti podataka koje treba osigurati u skladu s ovim stavkom i o obliku u kojem se oni trebaju predočiti.

4. Na zahtjev ili gdje je potrebno, Vijeće nastoji poboljšati tehničku sposobnost država članica, a posebno država članica u razvoju, da udovolje zahtjevima za statistiku i izvješćivanje u skladu s ovim Sporazumom.

5. Ako član nije dostavio za dvije uzastopne godine statistiku i podatke potrebne u skladu sa stavkom 3. i nije zatražio pomoć izvršnog direktora, izvršni direktor na početku traži objašnjenje od tog člana u određenom roku. U slučaju da nema zadovoljavajućeg objašnjenja, Vijeće poduzima što je primjereno.

6. Vijeće dogovara provedbu svih relevantnih studija o kretanjima i o kratkoročnim i dugoročnim problemima o međunarodnim tržištima drvom i o napretku prema postizanju održivog upravljanja šumama koje proizvode drvo.

Članak 28.

Godišnje izvješće i dvogodišnje preispitivanje

1. Vijeće objavljuje godišnje izvješće o svojim aktivnostima i druge podatke koje smatra primjerenim.

2. Vijeće svake dvije godine preispituje i procjenjuje:

(a) međunarodni položaj drva; i

(b) druge čimbenike, pitanja i kretanja koja se smatraju bitnima za postizanje ciljeva ovog Sporazuma.

3. Preispitivanje se provodi uzimajući u obzir:

(a) podatke koje dostavljaju članovi u vezi s nacionalnom proizvodnjom, trgovinom, ponudom, zalihama, potrošnjom i cijenama drva;

(b) druge statističke podatke i posebne pokazatelje koje osiguravaju članovi na zahtjev Vijeća;

(c) podatke koje dostavljaju članovi o svojem napretku prema održivom upravljanju svojim šumama;

(d) ostale relevantne podatke koji mogu biti raspoloživi Vijeću bilo izravno ili kroz organizacije u sustavu Ujedinjenih naroda i međuvladine, vladine i nevladine organizacije; i

(e) podatke koje dostavljaju članovi o svojem napretku prema uspostavljanju mehanizama nadzora i obavješćivanja u vezi nezakonite sječe i nezakonitom trgovinom tropskim drvom i nedrvnim šumskim proizvodima.

4. Vijeće promiče razmjenu stajališta među državama članicama u vezi s:

(a) stanjem održivog upravljanja šumama i povezanih pitanja u zemljama članicama; i

(b) tokovima sredstava i zahtjeva u vezi s ciljevima, kriterijima i smjernicama koje je odredila Organizacija.

5. Na zahtjev, Vijeće nastoji pojačati tehničku sposobnost država članica, posebno država članica u razvoju za dobivanje podataka potrebnih za odgovarajuće dijeljenje podataka, uključujući osiguravanje sredstava za osposobljavanje i mogućnosti za članove.

6. Rezultati preispitivanja uključuju se u odgovarajuća izvješća sa zasjedanja Vijeća.

POGLAVLJE IX.

RAZNO

Članak 29.

Opće obveze članova

1. Članovi ulažu, za trajanja ovog Sporazuma, svoje najveće napore i surađuju na promicanju postizanja njegovih ciljeva i izbjegavaju svako djelovanje koje je tome protivno.

2. Članovi se obvezuju na prihvaćanje i provedbu odluka Vijeća u skladu s odredbama ovog Sporazuma i uzdržavaju se od provedbenih mjera koje bi imale učinak njihova ograničavanja ili suprotstavljanja.

Članak 30.

Oslobođenje od obveza

1. U slučaju kad je to potrebno zbog iznimnih okolnosti ili žurnosti ili više sile koji nisu izričito predviđeni u ovome Sporazumu, Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., osloboditi člana od neke obveze u skladu s ovim Sporazumom ako je zadovoljno objašnjenjem toga člana u vezi razloga zašto se obveza ne može ispuniti.

2. Vijeće, pri dodjeli oslobođenja članu u skladu sa stavkom 1. ovog članka, navodi izričito uvjete prema kojima se član oslobađa takve obveze i za koje razdoblje, kao i razloge na temelju kojih se dodjeljuje oslobođenje.

Članak 31.

Pritužbe i sporovi

Svaki član može uputiti Vijeću svaku pritužbu da je neki član propustio ispuniti svoje obveze u skladu s ovim Sporazumom i svaki spor o tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma. Odluke Vijeća o tim pitanjima donose se uz opću suglasnost, neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog Sporazuma, te su konačne i obvezujuće.

Članak 32.

Diferencijalne i dodatne mjere i posebne mjere

1. Članovi potrošači koji su zemlje u razvoju na čije su interese štetno utjecale mjere poduzete u skladu s ovim Sporazumom mogu podnijeti zahtjeve Vijeću za odgovarajuće diferencijalne i dodatne mjere. Vijeće razmatra poduzimanje odgovarajućih mjera u skladu s odjeljkom III. stavcima 3. i 4. Rezolucije 93. (IV.) Konferencije Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju.

2. Članovi u kategoriji najmanje razvijenih zemalja kako su ih odredili Ujedinjeni narodi mogu podnijeti zahtjeve Vijeću za posebne mjere u skladu s odjeljkom III. stavkom 4. Rezolucije 93. (IV.) i stavcima 56. i 57. Pariške deklaracije i Akcijskog programa za najmanje razvijene zemlje za 1990-e.

Članak 33.

Preispitivanje

Vijeće može ocijeniti provedbu ovog Sporazuma, uključujući ciljeve i financijske mehanizme, pet godina nakon njegova stupanja na snagu.

Članak 34.

Nediskriminacija

Ništa u ovome Sporazumu ne dopušta korištenje mjera za ograničavanje ili zabranu međunarodne trgovine, a posebno kad se odnose na uvoz i korištenje drva i drvnih proizvoda.

POGLAVLJE X.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 35.

Depozitar

Glavni tajnik Ujedinjenih naroda određuje se depozitarom ovog Sporazuma.

Članak 36.

Potpisivanje, ratifikacija, prihvati i odobrenje

1. Ovaj je Sporazum otvoren za potpisivanje, u sjedištu Ujedinjenih naroda od 3. travnja 2006. do mjesec dana nakon datuma njegova stupanja na snagu, od strane vlada koje su pozvane na Konferenciju Ujedinjenih naroda za pregovore o sporazumu pravnom slijedniku Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994.

2. Svaka vlada iz stavka 1. ovog članka može:

(a) u vrijeme potpisivanja ovog Sporazuma izjaviti da tim potpisom izražava svoj pristanak da bude vezana ovim Sporazumom (konačni potpis); ili

(b) nakon potpisivanja ovog Sporazuma, ratificirati, prihvatiti ili odobriti ga polaganjem isprave s tim učinkom kod depozitara.

3. Po potpisivanju i ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju ili privremenoj primjeni, Europska zajednica ili bilo koja međuvladina organizacija iz članka 5. stavka 1. polaže izjavu koju je izdalo odgovarajuće tijelo te organizacije kojom određuje prirodu i opseg svoje nadležnosti nad pitanjima koja uređuje ovaj Sporazum te obavješćuje depozitara o svakoj naknadnoj značajnoj promjeni u toj nadležnosti. U slučaju kad ta organizacija proglasi isključivu nadležnost nad svim pitanjima koja uređuje ovaj Sporazum, države članice te organizacije ne smiju poduzimati radnje u skladu s člankom 36. stavkom 2., člankom 37. i člankom 38., ili poduzimati radnje u skladu s člankom 41. ili povući obavijest o privremenoj primjeni u skladu s člankom 38.

Članak 37.

Pristupanje

1. Ovaj je Sporazum otvoren za pristupanje vladama pod uvjetima koje je odredilo Vijeće, što uključuje rok za polaganje isprave o pristupu. Vijeće dostavlja ove uvjete depozitaru. Međutim, Vijeće može odobriti produljenja roka vladama koje nisu u mogućnosti pristupiti u roku određenom u uvjetima pristupanja.

2. Pristupanje se provodi polaganjem isprave o pristupu.

Članak 38.

Obavijest o privremenoj primjeni

Vlada potpisnica koja namjerava ratificirati, prihvatiti ili odobriti ovaj Sporazum, ili vlada za koju je Vijeće odredilo uvjete za pristupanje, ali koja još uvijek nije bila u mogućnosti položiti svoju ispravu može u bilo kojem trenutku obavijestiti depozitara da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum u skladu sa svojim zakonima i propisima, bilo kad on stupi na snagu u skladu s člankom 39. ili, ako je već na snazi, na određeni datum.

Članak 39.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum konačno stupa na snagu 1. veljače 2008. ili na bilo koji datum nakon toga, ako 12 vlada od proizvođača koji imaju barem 60 % ukupnih glasova kako je određeno u Prilogu A ovom Sporazumu i 10 vlada od potrošača kako su navedene u Prilogu B i koje čine 60 % globalnog obujma uvoza tropskog drva u referentnoj godini 2005. konačno potpišu ovaj Sporazum ili ga ratificiraju, prihvate ili odobre u skladu s člankom 36. stavkom 2. ili člankom 37.

2. Ako ovaj Sporazum nije konačno stupio na snagu 1. veljače 2008., on stupa na snagu privremeno na taj datum

ili na bilo koji datum u roku od šest mjeseci nakon toga ako 10 vlada od proizvođača koji imaju barem 50 % ukupnih glasova kako je određeno u Prilogu A ovom Sporazumu i sedam vlada od potrošača kako su navedene u Prilogu B i koje čine 50 % globalnog obujma uvoza tropskog drva u referentnoj godini 2005. konačno potpišu ovaj Sporazum ili ga ratificiraju, prihvate ili odobre u skladu s člankom 36. stavkom 2., ili obavijeste depozitara u skladu s člankom 38. da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum.

3. Ako se ne udovolji zahtjevima za stupanje na snagu u skladu sa stavkom 1. ili stavkom 2. ovog članka 1. rujna 2008., glavni tajnik Ujedinjenih naroda poziva one vlade koje su konačno potpisale ovaj Sporazum ili su ga ratificirale, prihvatile ili odobrile u skladu s člankom 36. stavkom 2. ili su obavijestile depozitara da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum, kako bi se u najskorijem mogućem roku sastale i odlučile hoće li ovaj Sporazum staviti na snagu privremeno ili konačno između njih samih u cijelosti ili dijelom. Vlade koje odluče staviti ovaj Sporazum na snagu privremeno između njih samih mogu se sastati s vremenom na vrijeme kako bi procijenile stanje i odlučile hoće li ovaj Sporazum stupiti na snagu između njih konačno.

4. Za svaku vladu koja nije obavijestila depozitara u skladu s člankom 38. da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum i koja položi svoju ispravu o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ovaj Sporazum stupa na snagu na datum tog polaganja.

5. Izvršni direktor Organizacije saziva Vijeće što je prije moguće nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Članak 40.

Izmjene

1. Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., preporučiti članovima izmjenu ovog Sporazuma.

2. Vijeće utvrđuje datum do kojeg članovi obavješćuju depozitara o svojem prihvatu izmjene.

3. Izmjena stupa na snagu 90 dana nakon što depozitar primi obavijesti o prihvatu od članova koji čine barem dvije trećine članova proizvođača i sačinjavaju barem 75 % glasova članova proizvođača i od članova koji čine barem dvije trećine članova potrošača i sačinjavaju barem 75 % glasova članova potrošača.

4. Nakon što depozitar obavijesti Vijeće da su uvjeti za stupanje na snagu izmjene ispunjeni, i neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka koji se odnosi na datum koji je odredilo Vijeće, član još uvijek može obavijestiti depozitara o svojem prihvatu izmjene, pod uvjetom da se ta obavijest dostavi prije stupanja na snagu izmjene.

5. Svaki član koji nije dostavio svoju obavijest o prihvatu neke izmjene do datuma na koji ta izmjena stupa na snagu prestaje biti stranka ovog Sporazuma od toga datuma, osim ako taj član uvjeri Vijeće da se njegov prihvrat nije mogao dobiti pravodobno zbog poteškoća u okončanju njegovih ustavnih ili institucionalnih postupaka, a Vijeće odluči produljiti za tog člana razdoblje za prihvrat izmjene. Taj član nije vezan izmjenom prije nego što obavijesti o prihvaćanju iste.

6. Ako nisu ispunjeni uvjeti za stupanje na snagu izmjene do datuma koji je odredilo Vijeće u skladu sa stavkom 2. ovog članka, izmjena se smatra povučenom.

Članak 41.

Povlačenje

1. Član se može povući iz ovog Sporazuma u bilo koje vrijeme nakon stupanja na snagu Sporazuma pisanom obavješću o povlačenju koja se dostavlja depozitaru. Taj član istodobno obavješćuje Vijeće o postupku koji je pokrenuo.

2. Povlačenje stupa na snagu 90 dana nakon što depozitar zaprimi obavijest.

3. Financijske obveze prema Organizaciji koje je preuzeo član u skladu s ovim Sporazumom ne prestaju njegovim povlačenjem.

Članak 42.

Isključenje

Ako Vijeće odluči da bilo koji član krši svoje obveze prema ovom Sporazumu i odluči da to kršenje značajno šteti provedbi ovog Sporazuma, ono može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., isključiti toga člana iz ovog Sporazuma. Vijeće o tome odmah obavješćuje depozitara. Šest mjeseci nakon datuma odluke Vijeća, taj član prestaje biti stranka ovog Sporazuma.

Članak 43.

Poravnanje računa s članovima koji su se povukli ili su isključeni ili s članovima koji nisu u mogućnosti prihvatiti izmjenu

1. Vijeće određuje poravnanje računa s članom koji prestaje biti stranka ovog Sporazuma zbog:

(a) neprihvatanja izmjene ovog Sporazuma u skladu s člankom 40.;

(b) povlačenja iz ovog Sporazuma u skladu s člankom 41.; ili

(c) isključenja iz ovog Sporazuma u skladu s člankom 42.

2. Vijeće zadržava sve procjene ili doprinose uplaćene na financijske račune uspostavljene prema članku 18. od strane člana koji prestaje biti stranka ovog Sporazuma.

3. Član koji prestaje biti stranka ovog Sporazuma nema pravo na bilo koji udio u dobiti od likvidacije ili druge imovine Organizacije. Taj član također nije odgovoran za plaćanje bilo kojeg dijela manjka Organizacije, ako postoji, po prestanku ovog Sporazuma.

Članak 44.

Trajanje, produljenje i prestanak

1. Ovaj Sporazum ostaje na snazi za razdoblje od 10 godina nakon njegova stupanja na snagu osim ako Vijeće, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odluči produljiti, dogovoriti novi ili ga otkazati u skladu s odredbama ovog članka.

2. Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odlučiti produljiti ovaj Sporazum za dva razdoblja, početno razdoblje od pet godina i dodatno razdoblje od tri godine.

3. Ako je, prije isteka razdoblja od 10 godina iz stavka 1. ovog članka ili prije isteka razdoblja produljenja iz stavka 2. ovog članka, ovisno o slučaju, dogovoren novi Sporazum koji zamjenjuje ovaj Sporazum, ali još nije stupio na snagu konačno ili privremeno, Vijeće može, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., produljiti ovaj Sporazum do privremenog ili konačnog stupanja na snagu novoga Sporazuma.

4. Ako je novi Sporazum dogovoren i stupi na snagu tijekom bilo kojeg razdoblja produljenja ovog Sporazuma u skladu sa stavkom 2. ili stavkom 3. ovog članka, ovaj Sporazum, kako je produljen, prestaje po stupanju na snagu novoga Sporazuma.

5. Vijeće može u bilo koje vrijeme, posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12., odlučiti otkazati ovaj Sporazum s učinkom od datuma koji ono može odrediti.

6. Neovisno o prestanku ovog Sporazuma, Vijeće nastavlja provoditi tijekom razdoblja koje ne prelazi 18 mjeseci likvidaciju Organizacije, uključujući poravnanje računa, i podložno relevantnim odlukama koje se donose posebnim glasovanjem u skladu s člankom 12. Vijeće tijekom tog razdoblja ima ovlasti i dužnosti koje su u te svrhe potrebne.

7. Vijeće obavješćuje depozitara o svakoj odluci koja je donesena na temelju ovog članka.

Članak 45.

Rezerve

Na odredbe ovog Sporazuma ne mogu se staviti rezerve.

Članak 46.

Dodatne i prijelazne odredbe

1. Ovaj je Sporazum pravni slijednik Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994.

2. Svi akti od strane ili u ime Organizacije ili bilo kojeg njezinog tijela u skladu s Međunarodnim sporazumom o tropskom drvu iz 1983., i/ili Međunarodnim sporazumom o tropskom drvu iz 1994., koji su na snazi na datum stupanja na snagu ovog Sporazuma i čije odredbe ne određuju istek na taj datum ostaju na snazi, osim ako se izmijene u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

SASTAVLJENO u Ženevi 27. siječnja 2006., pri čemu su tekstovi na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku jednako vjerodostojni.

PRILOG A

Popis vlada koje prisustvuju Konferenciji Ujedinjenih naroda o pregovorima o sporazumu pravnom slijedniku Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994., koje su mogući članovi proizvođači kako je definirano u članku 2. (Definicije) i indikativna dodjela glasova u skladu s člankom 10. (Raspodjela glasova)

Članovi	Ukupni glasovi
AFRIKA	249
Angola	18
Benin	17
Kamerun (*)	18
Srednjoafrička Republika (*)	18
Côte d'Ivoire (*)	18
Demokratska Republika Kongo (*)	18
Gabon (*)	18
Gana (*)	18
Liberija (*)	18
Madagaskar	18
Nigerija (*)	18
Republika Kongo (*)	18
Ruanda	17
Togo (*)	17
AZIJA-PACIFIK	389
Kambodža (*)	15
Fidži (*)	14
Indija (*)	22
Indonezija (*)	131
Malezija (*)	105
Mjanmar (*)	33
Papua Nova Gvineja (*)	25
Filipini (*)	14
Tajland (*)	16
Vanuatu (*)	14
LATINSKA AMERIKA I KARIBI	362
Barbados	7
Bolivija (*)	19
Brazil (*)	157
Kolumbija (*)	19
Kostarika	7
Dominikanska Republika	7
Ekvador (*)	11
Gvatemala (*)	8
Gvajana (*)	12
Haiti	7
Honduras (*)	8
Meksiko (*)	15
Nikaragva	8
Panama (*)	8
Paragvaj	10
Peru (*)	24
Surinam (*)	10
Trinidad i Tobago (*)	7
Venezuela (*)	18
Ukupno	1 000

(*) član Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994.

PRILOG B

Popis vlada koje prisustvuju Konferenciji Ujedinjenih naroda o pregovorima o sporazumu pravnom slijedniku Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994., koje su mogući članovi potrošači kako je definirano u članku 2. (Definicije)

Albanija
Alžir
Australija (*)
Kanada (*)
Kina (*)
Egipat (*)
Europska zajednica (*)
 Austrija (*)
 Belgija (*)
 Češka
 Estonija
 Finska (*)
 Francuska (*)
 Njemačka (*)
 Grčka (*)
 Irska (*)
 Italija (*)
 Litva
 Luksemburg (*)
 Nizozemska (*)
 Poljska
 Portugal (*)
 Slovačka
 Španjolska (*)
 Švedska (*)
 Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske (*)
Iran (Islamska Republika)
Irak
Japan (*)
Lesoto
Libijska Arapska Džamahirija
Maroko
Nepal (*)
Novi Zeland (*)
Norveška (*)
Republika Koreja (*)
Švicarska (*)
Sjedinjene Američke Države (*)

(*) član Međunarodnog sporazuma o tropskom drvu iz 1994.